

# Протокол

№

гр. София, 26.01.2024 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, XVI КАСАЦИОНЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на 26.01.2024 г. в следния състав:

**ПРЕДСЕДАТЕЛ: Елица Райковска**

**ЧЛЕНОВЕ: Златка Илиева**

**Мария Владимирова**

при участието на секретаря Макрина Христова и при участието на  
прокурора Куман Куманов, като разгледа дело номер **12311** по описа за  
**2023** година докладвано от , и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 11.00 часа се явиха:

КАСАТОРЪТ - НАЧАЛНИКА НА ЗАТВОРА С. - редовно призован, се представлява  
от юрк. М., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - С. М. М. - редовно призован, се явява лично чрез видеоконферентна  
връзка и се представлява от адв. В., назначен за служебен защитник от АССГ.

Явява се преводачът Е. И. М..

СГП - редовно призована, се представлява от прокурор К..

Юрк. М. – Да се даде ход на делото.

ОТВЕТНИКА по касация лично чрез преводача: Да се даде ход на делото.

ПРОКУРОРЪТ – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото и

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО**

ДОКЛАДВА касационната жалба, с приложени писмени доказателства.

Юрк. М. - Поддържам касационната жалба, ведно с представените доказателства,  
моля да приемете, че са свързани с касационните основания. Да се приемат  
представените писмени доказателства, други няма да соча.

Адв. В. - Оспорвам касационната жалба. Да не се приемат доказателствата. Същите  
фигурират по делото още при първото разглеждане на делото от АССГ. Няма нищо  
ново. Нямам доказателствени искания.

ОТВЕТНИКЪТ чрез преводача - Няма да представям писмени доказателства.  
ПРОКУРОРЪТ – Нямам доказателствени искания. Няма да соча доказателства.  
СЪДЪТ, по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА представените с касационната жалба писмени доказателства, като по тяхната относимост съдът ще се произнесе със съдебното решение.

С оглед липсата на доказателствени искания съдът намира делото за изяснено от фактическа страна и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО.

Юрк. М. – Моля решение на АССГ да бъде отменено като неправилно и да уважите жалбата и потвърдите издадената заповед. Претендирам юрисконсултско възнаграждение.

Адв. В. – Моля да оставите жалбата без уважение, като потвърдите решението на АССГ като правилно и законосъобразно. Решението не съдържа неправилни изводи, каквито се сочат в касационната жалба. Безспорно е установено по делото, че служителите в затвора не само са имали близки отношения с причинителя на конфликта, но са нанесли и побой и са причинили средна телесна повреда на подзащитния ми, за всичко това всички са си затворили очите. В тази връзка АССГ реши да не се занимава с нанесения побой от служителите на подзащитния ми, тъй като това не било относимо към спора, но е факт. Фактът е, че затворната администрация прикрива всички тези факти. Бил е 29 дни в болница. Предприетата мярка е с цел да му се затвори устатата и той да не си търси правата. Да не говорим за органите, които са длъжни, след като установят престъпление, да сезират компетентните органи, а престъпление е извършено. Това не е само нарушение по служебните задължения. В жалбата се набляга на обстоятелството, че по закон не били длъжни на изслушването да осигурят преводач на лишеното от свобода лице, което не е български гражданин и не владее език. Винаги се намира някое лице, което знаело езика и можело да превежда. Трябвало да се превежда и разноските да са за сметка на заинтересованото лице. Ако няма изрична норма, по правило се прилага НПК, където се сочи изрично, че е задължително да се осигури превод на лицето. В жалбата няма никакви основания, които да разколебават изводите на АССГ. Моля да потвърдите решението на АССГ, 3 състав.

Моля за препис от протокола.

ОТВЕТНИКЪТ лично чрез преводача - Искам да бъде отхвърлена жалбата. Аз все още имам телесни рани, от които страдам и те са в резултат на побоя, който ми беше нанесен. Не ми позволяват да отида до болницата да си направя изследвания и от 5 месеца аз спя много малко време през денонощието. Моля съда да приеме искането на адвокатката ми, за да мога да отида да се лекувам във външна болница.

Прокурорът – Касационната жалба е неоснователна и недоказана. Решението на АССГ е правилно и законосъобразно.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача за извършения днес превод в размер на 80 лв. от бюджета на съда.

Издаде се РКО.

На адв. В. да се издаде препис от протокола.

**СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.**

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11.18 часа.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

СЕКРЕТАР: